

شما در آن زندگی می‌کنید پوتسدام-میتلمارک و شما اخیراً آن را دریافت

کرده‌اید (بزاهاکارت) **Bezahlkarte** ?

در ادامه می‌توانید ببینید که برای خلاص شدن از شر آن چه اقداماتی می‌توانید انجام دهید.

## 1 دریافت **Aufenthaltstitel** (اجازه اقامت)

مخصوصاً اگر شما مدت طولانی‌تری، مثلاً چندین سال، در آلمان زندگی کرده‌اید ممکن است راهی برای دریافت مجوز اقامت (Aufenthaltstitel) برای شما وجود داشته باشد.

برای اطلاع از این موضوع، وقت ملاقات بگیرید. نزدیکترین کارخانه نساجی – یک سرویس

مشاوره تخصصی. در اینجا می‌توانید یکی از آنها را جستجو کنید:



<https://integreat.app/potsdam-mittelmark/de/willkommen/beratungundhilfe/migrationsberatung-fachberatungsdienst>

آنها به شما توضیح خواهند داد که برای احراز شرایط اقامت موقت (Aufenthaltstitel) چه کاری می‌توانید انجام دهید.

اگر یکی از آنها را بگیرید، به مرکز کاریابی منتقل می‌شوید و دیگر کارت بازنشستگی ندارید.

## 2 پیدا کردن شغل یا **Ausbildung**

اگر درآمد یا پول Ausbildung شما به اندازه‌ای بالا باشد که شما را از دریافت مزایای Sozialamt محروم کند، دیگر Bezahlkarte نخواهید داشت.

اما حتی اگر درآمد شما خیلی کم باشد و هنوز مقداری پول از اداره رفاه اجتماعی دریافت کنید، داشتن درآمد شخصی، دلیل محکمی علیه کارت بازنشستگی (Bezahlkarte) است.

ممکن است هنوز برای متقاعد کردن اداره رفاه اجتماعی به وکیل نیاز داشته باشید. از این دلسرد نشو! در ادامه به مواردی که برای گرفتن وکیل لازم است اشاره خواهیم کرد.

### 3) یک وکیل بگیرید

متأسفانه، این اغلب تنها راه خلاص شدن از شر کارت بزاهل است. و هنوز هیچ تضمینی برای موفقیت وجود ندارد!

**!!!مهم:**

- فقط داری یک ماه وقت داریم تا علیه کارت ملی بزاهل کاری بکنیم! این مهلت از تاریخ ذکر شده در Bescheid شما (به صفحه آخر مراجعه کنید) شروع می‌شود. اگر به زودی فرا می‌رسد، حتماً به گروه واتساپ بپیوندید!
- لازم نیست هزینه وکیل را پردازید! شما باید یک درخواست پر کنید تا وکیل توسط دولت دستمزد بگیرد.

### شما نیاز خواهید داشت به:

(1) درخواست کمک هزینه تحصیلی **Beratungshilfe** (برای اینکه مجبور نباشید خودتان



هزینه‌ای پردازید): <https://service.justiz.de/beratungshilfe/beratungshilfeschein>

اگر برای پر کردن فرم به کمک نیاز دارید، به گروه واتساپ بپیوندید.

(2) اگر حساب بانکی دارید: **صورت حساب‌های بانکی** برای ۳ ماه گذشته

(3) اگر شما یک **درآمدفیش** حقوقی (Lohnabrechnung)، مدارک مربوط به حساب‌های

Ausbildung و غیره برای ۳ ماه گذشته

(4) کپی از **شماکارت شناسایی**

(5) کپی از **آخرین بشاید از ... سوسیالامت** این نامه‌ای است که شما همراه با کارت بازنشستگی خود

دریافت کرده‌اید. ممکن است آن را قبلاً از طریق پست نیز دریافت کرده باشید. در آن آمده است

که مزایای اجتماعی شما به کارت بازنشستگی منتقل می‌شود. برای دیدن اینکه یک کارت

بازنشستگی Bescheid چگونه است، به صفحه آخر مراجعه کنید.

**تنها زمانی که تمام مدارک را ارائه دهید، وکیل می‌تواند از طرف شما اقدامی انجام دهد.** این کار باید

در داخل انجام شود **مهلت ۱ ماهه! باید سریع اقدام کنی!**

### اگر سوالی دارید، لطفاً به گروه واتساپ زیر بپیوندید:



<https://chat.whatsapp.com/IT23YMaz8Bb83YZSVeWe6K>

ما اطلاعات تماس وکلای را در اختیار شما قرار خواهیم داد و در برقراری ارتباط

از شما پشتیبانی خواهیم کرد.

## این نمونه ای از Bescheid در مورد Bezahlkarte است:



Landkreis Potsdam-Mittelmark Postfach 1138 14801 Bad Belzig

Herr  
Muhammad Ali  
Sunset Boulevard 6  
66666 Irgendwo in PM

DER LANDRAT  
Dezernat - Soziales, Arbeit und  
Migration  
Fachdienst - Soziale Leistungen

Postanschrift:  
Postfach 11 38, 14801 Bad Belzig

Ihr Kontakt beim Landkreis:  
Sachbearbeiter: Frau Brähmig

Besucheradresse:  
Pispendorfer Weg 1, 14806 Bad Belzig  
Zimmer: 126  
Telefon: 033841 - 91

E-Mail: [asyl@potsdam-mittelmark.de](mailto:asyl@potsdam-mittelmark.de)

Unser Zeichen 1234A5678

Ihr Zeichen

Datum

29.05.2026

محمد فقط تا 29.6  
فرصت دارد تا علیه  
بزاهلکارته اقدامی  
انجام دهد!

### Bescheid über den teilweisen Aufhebung und Änderung von Leistungen nach Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG) i.V.m. Sozialgesetzbuch – Zehntes Buch – (SGB X)

für:  
Ali Muhammad 01.01.1990

Sehr geehrter Herr Ali,

- meinen Bescheid vom 20.02.2025, geändert am 09.01.2026, hebe ich mit Wirkung vom 01.07.2026 hinsichtlich des Zahlweges teilweise auf.
- Ab dem 01.07.2026 werden Ihre Leistungen mittels **Bezahlkarte** zur Verfügung gestellt.

#### Begründung

Zu 1)  
Gemäß § 45 Abs. 1 und 2 SGB X darf ein rechtswidriger begünstigender Verwaltungsakt grundsätzlich zurückgenommen werden. Dabei ist jedoch das schutzwürdige Vertrauen der Begünstigten zu berücksichtigen.

Vorliegend betrifft die Rechtswidrigkeit ausschließlich den Zahlweg der Leistung und nicht den Leistungsanspruch dem Grunde oder der Höhe nach.

Ein schutzwürdiges Vertrauen im Sinne des § 45 Abs. 1 und 2 SGB X ist daher nicht gegeben. Die Regelung über den Zahlweg stellt keinen rechtlich erheblichen Vorteil (keine materielle Begünstigung) dar, sondern betrifft lediglich die technische Abwicklung der

Sie können daher kein schutzwürdiges Vertrauen darauf bilden, dass die Auszahlung dauerhaft über den fehlerhaft bestimmten Zahlweg erfolgt.

Da kein schutzwürdiges Vertrauen besteht, ist die Rücknahme des rechtswidrigen Verwaltungsaktes zulässig. Die Rücknahme erfolgt gemäß § 45 Abs. 1 SGB X mit Wirkung für die Zukunft.

Der Zahlweg wird ab dem 01.07.2026 entsprechend den gesetzlichen Vorgaben korrigiert.

Demnach waren die Bescheide mit Wirkung für die Zukunft teilweise aufzuheben und abzuändern § 45 Abs. 1 und 2 Sozialgesetzbuch – Zehntes Buch – (SGB X).

Die übrigen Inhalte des Bescheides 20.02.2025, geändert am 09.01.2026 behalten ihre Wirkung.

Zu 2.)  
Im Rahmen der Entscheidung über die Form der Leistungsgewährung nach § 3 Abs. 2 und 3 Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG) wurde das der Behörde eingeräumte Ermessen pflichtgemäß ausgeübt.

Nach § 3 Abs. 2 und 3 AsylbLG können Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts als Geldleistungen, Sachleistungen oder in Form unbarer Abrechnungen, insbesondere mittels Bezahlkarte, erbracht werden.

Der Landkreis Potsdam-Mittelmark hat der Rahmenvereinbarung des Landes Brandenburgs zur Einführung einer Bezahlkarte („SocialCard“) vom 18.10.2024 zugestimmt.

Unter Abwägung der Umstände des Einzelfalles wurde geprüft, ob bei Ihnen besondere Gründe vorliegen, die eine abweichende Leistungsgewährung erforderlich machen.

In meinem Schreiben vom 13.03.2026 wurden Sie von mir aufgefordert sich zu oben genannter Änderung zu äußern. Von dieser Gelegenheit haben Sie mit Schreiben vom Gebrauch gemacht.

#### Ermessensausübung

Die Prüfung hat ergeben, dass keine atypischen Umstände vorliegen, die eine Ermessensreduzierung auf Null in Richtung einer Geldleistungsgewährung begründen würden.

Die Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts nach § 3 Abs. 2 und 3 AsylbLG werden in Form der Bezahlkarte („SocialCard“) gewährt.

#### Ihr Recht (Rechtsbehelfsbelehrung)

Gegen diesen Bescheid ist der Widerspruch zulässig. Der Widerspruch ist binnen eines Monats nach Bekanntgabe dieses Bescheides schriftlich, zur Niederschrift oder elektronisch einzulegen beim: Landrat des Landkreises Potsdam-Mittelmark, Niemöblerstraße 1, 14806 Bad Belzig.

Falls die Frist durch das Verschulden eines von Ihnen Bevollmächtigten versäumt wurde, ist dessen Verschulden Ihnen zuzurechnen. Wenn der Widerspruch elektronisch eingelegt werden soll, muss er den Voraussetzungen des § 36 a SGB I entsprechen. Ein Widerspruch, der über das besondere elektronische Behördenpostfach (beBPO) eingelegt werden soll, wäre an den „Landkreis Potsdam-Mittelmark“ zu richten.

Freundliche Grüße  
im Auftrag  
  
Brähmig